

# Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



**April 13, 2025**

## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Oksana Protsyk**

**115 MCGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

<b>Неділя</b>	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
<b>Свята</b>	9:00 ранку
<b>Щоденно</b>	9:00 ранку
<b>Вечірня</b>	6:00 вечора щосуботи і перед святами
<b>Сповідь</b>	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
<b>Хрещення та Вінчання</b>	за попереднім домовленням

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

## LITURGICAL Schedule

<b>Sundays</b>	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
<b>Holy Days</b>	9:00 am
<b>Week Days</b>	9:00 am
<b>Vespers</b>	Every Saturday & before Major Feast Days
<b>Confessions:</b>	During Sunday Divine Liturgies
<b>Baptism &amp; Marriages</b>	by appointment

Слава Ісусу Христу!

Цієї неділі ми святкуємо Квітну Неділю. Це не просто наш спогад про Вхід Господній у Єрусалим. Сьогодні кожен храм стає святим містом, а ми всі вітаємо Христа, який урочисто входить у Єрусалим, як Переможець смерті. Люди колись вітали Ісуса пальмовими гілками, а ми сьогодні приносимо галузки верби, які є символом життя, перемоги і надії. Ми також вітаємо Ісуса галузками нашої молитви, посту та добрих діл, які ми старалися робити останніх 40 днів.

Традиція освячення верби має глибоке символічне значення. Вербка є одним із перших дерев, що розцвітає весною і символізує відродження та нове життя. Вона нагадує нам про перемогу Христового Воскресіння. Освячена вербка символізує відкритість нашого серця Христові. Її гілки, які випускають бруньки символізують наше бажання зростати у вірі та духовно відроджуватися. Тому варто чесно себе запитати: чи після посту наша віра і добрі діла стали гарною, розквітлою вербою, якою ми гідно вітаємо Спасителя? Чи, може, це такі маленькі, ледь помітні бруньки, які ще потребують світла Божої благодаті та нашого щирого навернення?

Квітною неділею ми також входимо у Страсний тиждень. Це дуже глибокий і зворушливий час нашого літургійного року. Дуже важливо і корисно для кожного з нас взяти активну участь у Богослужіннях Страсного Тижня. У молитві ми разом будемо духовно переживати останні дні земного життя Ісуса, Його страждання, смерть і переможне Воскресіння.

Нехай ця Квітна Неділя стане моментом зупинки й вдячності! Нехай освячена вербка в нашій руці нагадує: Христос іде до Єрусалиму заради нас, а ми йдемо за Ним до Воскресіння.

о. Ігор

This Sunday we celebrate Palm Sunday, also known in our tradition as Willow Sunday. It is more than just a remembrance of Christ's Triumphal Entry into Jerusalem. Today, every church becomes a holy city, and we, like the people of Jerusalem long ago, welcome Christ as He triumphantly enters — not just Jerusalem, but also our lives — as the Conqueror of death. In stead of palm branches, we bring willow branches, which in our tradition are a symbol of life, victory, and hope. These blessed branches also represent our prayers, fasting, and good deeds offered to Christ during the forty days of the Lent.

The blessing of the willow carries deep symbolic meaning. Willow is one of the first trees to blossom in spring, symbolizing new life and spiritual renewal. It reminds us of the victory of Christ's Resurrection. The budding branches reflect our desire to grow in faith, to open our hearts to the Lord, and to be spiritually reborn. As we hold these branches in our hands, we should also ask ourselves honestly: Has my Lent been fruitful? Is our faith now like a blossoming willow full of life and strength that is worthy of greeting the Savior? Or are we still like barely visible buds, in need of the light of God's grace and our own sincere conversion?

With this Sunday, we also enter into Holy Week, the most profound and moving time of the liturgical year. We warmly encourage everyone to participate in the beautiful and deeply meaningful services of the coming days. Together in prayer, we will walk with Jesus through His final days, His sufferings and death and then rejoice in the glory of His Resurrection.

May this Willow Sunday be a time of pause, reflection, and gratitude! And may the blessed willow in our hands remind us: Christ is going to Jerusalem for us. Let us follow Him toward the Resurrection.

## РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 13 квітня до 20 квітня, 2025

### *Schedule of Liturgies from April 13 to April 20, 2025*

**Неділя** 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Назара Кухарського /Divine Liturgy  
**Sunday, 13** 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy

**Понеділок** 9:00 a.m. Літургія Передосвячених Дарів  
**Monday, 14** Liturgy of the Presanctified Gifts

**Вівторок** 9:00 a.m. Літургія Передосвячених Дарів  
**Tuesday, 15** Liturgy of the Presanctified Gifts

**Середа** 9:00 a.m. Утренья/Matins  
**Wednesday, 16** 7:00 pm Літургія Передосвячених Дарів /Liturgy of the Presanctified Gifts

**Четвер** 7:00 p.m. Утрення Страстей Христових - читання 12 Євангелій / Passion of  
**Thursday, 17** our Lord, reading of 12 Gospels.

**П'ятниця** 9:00 a.m. Царські часи/Royal Hours  
**Friday, 18** 10:00 a.m. Виставлення Плащаниці/Exposition of the Shroud  
1:00 p.m. Хресна дорога для дітей/Station of the Cross for children  
1:00—3:00 p.m. Сповідь/Confessions  
7:00 p.m. Єрусалимська Утренья з хором Гуслі /Jerusalem Matins (Hoosli )

**Субота** 9:00 a.m. Вечірня з Літургією св. Василя Великого /Vespers with Liturgy of  
**Saturday, 19** St. Basil the Great  
1,2,3,4 p.m.Освячення Пасок / Blessing of Easter food (Paska)  
5:00 p.m. Надгробне , Ховання Плащаниці

**Неділя** 6:00 a.m. Воскресна Утренья / Resurrection Matins  
**Sunday, 20** 7:00 a.m. Архиєрейська Свята Літургія/Hierarchical Divine Liturgy  
10:00 a.m. Свята Літургія , освячення пасок/Divine Liturgy  
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

**Посвідки про пожертви за 2024 рік вже готові і їх можна взяти при виході з храму**  
**Donation tax receipts for 2024 are ready and you can taken it in the back of the church.**

Щоденно



### **Професійна підготовка і супровід справ:**

Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство  
Продовження Картки PR

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

## НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/  
Envelopes, loose cash, non members -

**\$ 6,029.00**

### Пожертва на квіти/Donation for flowers:

\$200—Helena Babiak

\$50—Vera Husarewycz

\$250—Oksana Choptiany and John Bogucki

### Пожертва на Голготу/ Donation for the Holhotha:

\$50—Stephania Myhaluk

\$300—Irka Semaniuk

**Всього пожертв складених на Голготу: \$2700**

**Потрібно ще: \$1350**

**Total donations collected for Holhotha: \$2700**

**Still needed: \$1,350**

**Thank you for your donations!**

*\*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви  
були вказані окремо у бюлетені, просимо  
зазначити це на конверті.*

## УВАГА!

Просимо складати свої пожертви на  
квіти до Божого гробу та на Великдень.  
На конверті пишемо свій номер і слово  
«КВІТИ»

На Великдень під час Літургії традиційно  
є дві збірки. Одна на парафію, а інша—  
дар любові для священника і  
митрополита. При вході до храму можна  
взяти синій конверт з написом  
«ВЕЛИКОДНІЙ ДАР ЛЮБОВИ ДЛЯ  
ДУХОВЕНСТВА» Дар Любові не є  
обов'язковим, це є Вашим виявом  
вдячності духовенству і не враховується  
у посвідку пожертв.

**Please make your donations for Easter  
flowers.**

**On Easter there are traditionally two col-  
lections during the Liturgy: one is for the  
parish, and the other is a gift of love for  
the priest and the metropolitan. Please  
use blue envelopes "EASTER GIFT OF  
LOVE FOR THE CLERGY"**

**Від усього серця дякуємо всім, хто взяв участь у підготовці та долучається  
сьогодні до проведення нашого парафіяльного Великоднього ярмарку!**

**Щира вдячність кожному, хто:** випікав і готував, пакував і прикрашав, допомагав у  
розкладанні та прибиранні, жертвував продукти, час і зусилля Дякуємо всім за щирі усмішки  
і радість, за підтримку нашого ярмарку присутністю і покупкою! Цей захід—це не лише гарна  
нагода зібрати кошти на потреби парафії, це є справжнім святом спільної праці, дружби й  
передвеликоднього світла, радості, миру, любові і тепла. Нехай Господь винагородить усіх добродіїв сторицею, даруючи земні та небесні  
благословення в ці святі передпасхальні дні! *Ірина Гайдук, голова Соціального комітету*

We sincerely thank everyone who took part in preparing and is helping today with our Parish  
Easter Bazaar. A big thank you to all who baked and cooked, packaged and decorated, helped  
with setting up and cleaning, and generously donated food, time, and effort. Thank you for your  
warm smiles and joyful presence, for supporting the bazaar by coming and making a purchase.  
This event is not only a great way to raise funds for our parish, but also a true celebration of  
community spirit, teamwork, friendship, and Easter joy.

May the Lord reward all of our kind helpers and donors abundantly, and bless you with peace  
and happiness during these holy days. *Iryna Haiduk, Head of the Social Committee*



## ***Розпорядок Богослужінь на Великдень і на Страсний тиждень*** ***Schedule of Liturgies for Easter***

### **Четвер 17 квітня /Thursday**

**7:00 p.m.** Утрення Страстей Христових - читання 12 Євангелій/ Passion of our Lord , reading of 12 Gospels.

### **Велика П'ятниця 18 квітня /Good Friday**

**9:00 a.m.** Царські часи/Royal Hours

**10:00 a.m.** Виставлення Плащаниці/Exposition of the Shroud

**1:00 p.m.** Хресна дорога для дітей/Station of the Cross for children

**1:00—3:00 p.m.** Сповідь/Confessions

**7:00 p.m.** Єрусалимська Утренья з хором Гуслі/Jerusalem Matins (Hoosli Choir)



### **Велика Субота 19 квітня Holy Saturday**

**9:00 a.m.** Вечірня з Літургією св. Василя/Vespers with Divine Liturgy

**1,2,3,4 p.m.** Освячення Пасок /Blessing of Easter food (Paska)

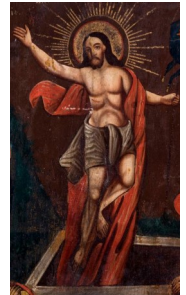
**5:00 p.m.** Надгробне , Ховання Плащаниці

### ***Воскресіння Христове 20 квітня / Easter***

**6:00 a.m.** Воскресна Утренья/Resurrection Matins

**7:00 a.m.** Архиєрейська Свята Літургія/Hierarchical Divine Liturgy

**10:00 a.m.** Свята Літургія/Divine Liturgy



***В неділю після двох Святих Літургій можна буде освятити Паски***

**Пасхальне богослужіння**, традиційно відбувається на світанку. Всі євангелисти пишуть, що Христове воскресіння сталося вранці, як тільки минула ніч. Жінки-мироносиці, які прийшли до гробу на світанку, знайшли камінь відваленим і гробницю порожньою. Тому ми спішимо на богослужіння вдосвіта і співаємо на утрени: "Раннім ранком линьмо і, замість мира, пісню принесім Владиці, і побачим Христа – сонце правди, що всім життя засвічує." Щиро заохочуємо всіх хто є сильніший і не має маленьких дітей прийти на ранкове богослужіння. Важливо бути вже о 6 ранку на обхід. Розпочинаємо утренью так рано також і тому, щоби ті, хто не може бути раненько і прийде на Богослужіння о 10 ранку могли вже до 12 бути вдома і мати спільний пасхальний сніданок.

**The Easter Matins and Divine Liturgy** is traditionally celebrated at dawn. All four Evangelists write that Christ's Resurrection took place early in the morning, just as night was passing. The Myrrh-bearing Women who came to the tomb at dawn found the stone rolled away and the tomb empty. That is why we gather for worship at daybreak and sing during Matins: *"Let us rise at early dawn and bring to our Master a hymn instead of myrrh, and we shall see Christ, the Sun of righteousness Who enlightens the life of all.."*

We warmly encourage all those who are able to attend the early morning service. It is important to be present by **6:00 a.m.** for the procession. We begin Matins this early also so that those who are unable to attend the dawn service and come instead to the 10:00 a.m. Divine Liturgy may still return home by noon and enjoy a joyful Paschal breakfast with their families.



**Ticket of Hope**  
Give hope to others! Donate for "Ticket of Hope"

JUBILEE YEAR 2025 JULY 28 - AUGUST 3

Join the UGCC Patriarchal Commission of Youth Affairs to send 100 young adults from Ukraine to Rome. They are called to witness to the world about Our Hope, Jesus Christ, walking with them in Ukraine.  
You can be Hope for them!

CONTACT US: [ticketofhope@gmail.com](mailto:ticketofhope@gmail.com) LEARN MORE: <https://ucet.ca/ticket-of-hope/>

DONATE

### TICKET OF HOPE!

The Holy Father has decreed that this is the Year of Jubilee of Hope and many opportunities of pilgrimage are being prepared from around the world. Further, I was recently appointed the chair for the Ukrainian Greek Catholic Youth Patriarchal Commission.

Please find attached two posters regarding the TICKET OF HOPE project that the Patriarchal Youth Commission is running during the Jubilee Year of Hope. Its objective is to send up to 100 young adults from Ukraine (whose homes are on or near the front in Ukraine) to attend the celebrations in Rome from July 28- August 3, 2025. We predict \$750 CAD is sufficient to send one person by bus from Ukraine to Rome with food and accommodations for the time they are there.

To date we have over 2,000 other pilgrims from around the world belonging to UGCC churches attending the Rome event. Pilgrims from Ukraine will have an opportunity to unite with other Young Adults (particularly from our UGCC Church) to wit-

ness to Christ who accompanies them and gives them HOPE.

On the posters there are QR codes and weblinks to give you more information as well as make it easy to donate from a personal bank account or send an e-transfer. We have partnered with the Ukrainian Credit Union in Toronto to handle the transactions. Because of the nature of the transfers and intended recipients, income tax re-ceipts will not be offered. Thanks for your generosity.

**+Bryan Bayda chairperson for the UGCC Commission for Youth.**

***Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes***

**All are invited to attend the Holy Thursday Divine Liturgy** at Sts. Peter & Paul Ukrainian Catholic Church (390 Marion str) on Thursday, April 17th, at 10:00 AM. This Service Commemorates the Institution of the Most Holy Eucharist, the Holy Priesthood and the Washing of the Disciples' Feet by Our Lord.

**Join us for Ukrainian Park Catholic Children's Camp 2025: HOPE!** The first week of camp is June 29 - July 5 for ages 6 to 11. The second week is July 6 - 12 for ages 12 to 16. Cost is \$450/week. Registration opens March 1st at [archeparchy.ca](http://archeparchy.ca) under Ministries/Children's Camp. Interested in being a staff member or volunteer? Contact Sophia Korban, Camp Administrator, at 204-979-5924. We are also looking for new team members! Our staff and volunteers include assistant directors, lifeguards, counselors, counselors in training, adult volunteers, and a nurse/medic. Applications are accepted from February to April. See Camp Job Descriptions here: [www.archeparchy.ca](http://www.archeparchy.ca) (Ministries/Children's Camp).

Follow us on Facebook and Instagram: @ukrparkcamp. **Більше інформації про цей табір є на нашій та архієпархіяльній Фейсбук сторінці.**

**Win big in the IHMS Super Spring 50/50 Raffle.** Buy early for more chances to win! Early bird draws for \$119 CASH: April 25, May 2, May 9. Final draw, 50% of the pot CASH: May 16. Last year's pot was over \$21,000! Tickets are 1 for \$5, 3 for \$10, 10 for \$20 and 50 for \$50 (best value!) Buy yours today! Online: [Raffle.link/IHMS](https://Raffle.link/IHMS). By phone: 204-942-0443 (M-F). In person: 1085 Main Street (M-F).

**Blessed Virgin Mary Parish**, 965 Boyd Avenue, will be celebrating their 11th Annual Memorial Divine Liturgy and Panakhyda Service for deceased clergy and parishioners on Saturday, May 3, 2025 at 10:00 am. If you are planning to attend this service for your deceased loved ones who were parishioners of Blessed Virgin Mary Parish, please contact the parish office by Monday, April 28, 2025 at 204- 582- 7535 or email [bvmparish@gmail.com](mailto:bvmparish@gmail.com) and let us know how many family members will be attending this service. A light lunch will be served following the service.

**JOB OPPORTUNITY INTERPRETIVE GUIDE AND CURATORIAL ASSISTANT**

Ukrainian Museum of Canada, UWAC, Manitoba Branch, is located at 1175 Main Street, Winnipeg, Manitoba, R2W 3S4. The Museum, founded in 1950, cultivates the diverse knowledge and appreciation of the experiences, cultures, and histories of Ukrainians in Canada, Ukraine, and the diaspora. Interested applicants should submit their resume & cover letter no later than May 15, 2025 to: Ukrainian Museum of Canada, Manitoba Branch [ukrmuswpg@hotmail.com](mailto:ukrmuswpg@hotmail.com) Please attach one PDF file to your email that includes both your cover letter & resume.

**Marian Hour Radio Rosary on CKJS** Marian Hour Centre, **27th Annual "Walk for Mary"**

Hosted at Holy Eucharist Parish on Sunday, May 18th, 2025 (note change of date)

Starting at 2 PM "Walking and praying together as Pilgrims of Hope in this the Jubilee Year"

If you have any questions or concerns, please feel free to contact:

*Joan 204-669-3666 or 204-294-2276 for more information.*



Serving the Ukrainian  
Catholic Community For  
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку  
громаду понад 60 років Since 1957, CROPO has  
generously supported our community with a  
commitment of caring, compassion and kind-  
ness. *Caring above all.* [www.crope.com](http://www.crope.com)

## KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



## WESTWOOD MEMORIALS

*"For Those Who Care..."*

High Quality Granite and Marble Memorials  
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET TOLL Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 [westwoodmemorials@shaw.ca](mailto:westwoodmemorials@shaw.ca)



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**Калина Meest**  
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

☎ (204) 582-2832

✉ [KALYNA.MEEST@GMAIL.COM](mailto:KALYNA.MEEST@GMAIL.COM)

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію

➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ  
ВІСІТОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM  
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

📌 KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР  
ВІДКРИТІ У  
СЕРЕДУ

**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

**PROUDLY SERVING OUR**

**UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS**

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**Послуги українською мовою**

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE

📍 396 McGREGOR ST., WINNIPEG  
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

☎ 204.589.5871

@ [presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



**СВІТОЧ Meest**

**SVITOCH Gift Store & International Courier Service**

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України  
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**MARTHA I. CHUCHMAN**

**BARRISTER & SOLICITOR**

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588

🎵 **Оголошуємо набір** 🎵

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору  
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.